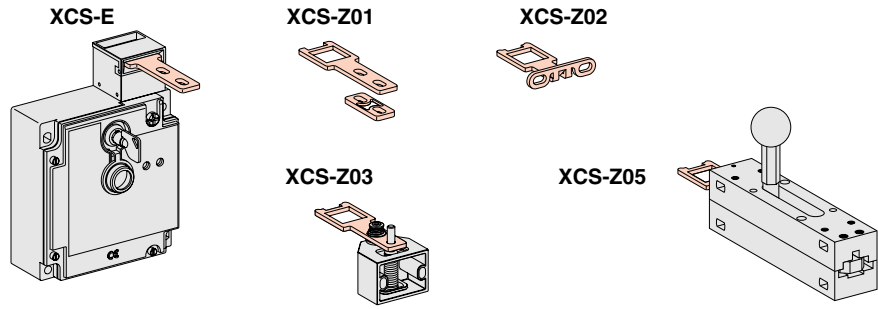


**Safety interlock switch**  
**Interrupteurs de sécurité**  
**Sicherheits-Positionsschalter**  
**Interruptores de seguridad**  
**Interruttori di sicurezza**  
**Interruptores de segurança**



**English**  
 The devices have been designed in compliance with the standards currently in effect: IEC 60947, EN 292, EN 60204, EN 1088 to ensure the safety of machine operators and operating reliability. These appliances must be installed and adjusted exclusively by qualified and approved personnel and should not be used for other functions than the ones they are meant for. They can give a category 3 control circuit per EN 954 (2 redundant NC contacts) or a category 4 control circuit per EN 954 (if combined with the PREVENTA XPS-FB safety module).

**Français**  
 Les appareils ont été conçus d'après les normes en vigueur : IEC 60947-5-1, EN 292, EN 60204-1, EN 1088, afin d'assurer la sécurité des opérateurs machines et la fiabilité de fonctionnement. Ces appareils doivent être installés et réglés exclusivement par du personnel qualifié et agréé et ne doivent pas être détournés de leur fonction. Ils permettent d'obtenir un circuit de commande de catégorie 3 selon EN 954 (2 contacts «O» utilisés en redondance) ou un circuit de commande de catégorie 4 selon EN 954 (avec l'emploi du module de sécurité PREVENTA XPS-catégorie 4).

**Deutsch**  
 Die Geräte wurden gemäß den geltenden Normen IEC 60947, EN 292, EN 60204, EN 1088 entwickelt und gewährleistet damit die Sicherheit für den Maschinenbediener sowie eine hohe Betriebszuverlässigkeit. Diese Geräte dürfen nur von qualifiziertem und zugelassenem Personal installiert und eingestellt werden. Eine Zweckverfremdung ist verboten. Sie erhalten eine Steuerschaltung der Klasse 3 gemäß EN 954 (2 redundante «O»-Kontakte) oder eine Steuerschaltung der Klasse 4 gemäß EN 954 (bei Einsatz des Sicherheitsmoduls PREVENTA XPS-Klasse 4).

**Español**  
 Los aparatos han sido diseñados según las normas vigentes: IEC 60947, EN 292, EN 60204, EN 1088, para asegurar la seguridad de los operadores de máquinas y la fiabilidad del funcionamiento. Estos aparatos deben ser instalados y arreglados exclusivamente por el personal cualificado y autorizado y no deben ser utilizados para otras funciones que las para las cuales se dedican. Permiten conseguir un circuito de mando de categoría 3 según la norma EN 954 (2 contactos «O» utilizados en redundancia) o un circuito de mando de categoría 4 según EN 954 (asociando el módulo de seguridad PREVENTA XPS-categoría 4).

**Italiano**  
 Gli apparecchi sono stati progettati secondo le norme in vigore: IEC 60947, EN 292, EN 60204, EN 1088 allo scopo di garantire la sicurezza degli operatori e l'affidabilità del funzionamento. Questi apparecchi devono essere installati e regolati esclusivamente da personale qualificato e autorizzato, nonché utilizzati soltanto per gli scopi previsti. Essi consentono di ottenere un circuito di comando di categoria 3 secondo EN 954 (2 contatti NC usati in ridondanza) o un circuito di comando di categoria 4 secondo EN 954 (asociando il modulo di sicurezza PREVENTA XPS-categoria 4).

**Português**  
 Os aparelhos foram concebidos segundo as normas em vigor: IEC 60947, EN 292, EN 60204, EN 1088, de maneira a garantir a segurança dos operadores das máquinas e a fiabilidade de funcionamento. Estes aparelhos devem ser instalados e regulados exclusivamente por pessoal qualificado e certificado e não devem ser desviados da respectiva função. Permitem a obtenção de um circuito de comando de categoria 3 segundo EN 954 (2 contactos «NF» utilizados em redundância) ou um circuito de comando de categoria 4 segundo a norma EN 954 (asociando o módulo de segurança PREVENTA XPS-categoria 4).

**Dimensions / Encombrements / Abmessungen / Dimensioni / Dimensões**

**XCS-E\*\*\*1 (13P/Pg13)**  
**XCS-E\*\*\*2 (ISO M16)**  
**XCS-E\*\*\*3 (1/2 NPT)**

**XCS-Z05**

**XCS-Z01** (1)

**XCS-Z02**

**XCS-Z03**

**Head orientation / Orientation de la tête / Ausrichtung des Kopfteils / Orientación de la cabeza / Orientamento della testa / Orientação da cabeça**

**Tightening torque, tightening capacity / Couple de serrage, capacité de serrage / Anziehdrehmoment, Anziehvermögen / Par de apriete, capacidad de apriete / Coppia di serraggio, capacità di serraggio / Binário de aperto, capacidade de aperto**

mini : 1 x 0,5 mm<sup>2</sup>  
 maxi : 2 x 1,5 mm<sup>2</sup>  
 mini : 2 #20 AWG  
 maxi : 2 #16 AWG  
 0,8 N.m. / 13 lb-in

**1/2" NPT : in case of connection by a metal conduit, a flexible metal conduit shall be used. Max. conduit torque : 9 N.m / 80 Lb.in**

**Adjustment of tongued keys**  
 The safety interlock switch must not be used as a mechanical stop or as a centring tool for the moving guard. After adjustment, make it impossible to dismantle the support key.  
 ⚠ Only keys XCS-Z 01/02/03/05 must be used.

**Réglage des clés languettes**  
 L'interrupteur de sécurité ne doit pas servir de butée mécanique ni de centreur de votre protecteur mobile. Après réglage, rendre indémontable la clé sur le support.  
 ⚠ Seules les clés XCS-Z 01/02/03/05 doivent être utilisées.

**Regolazione degli azionatori**  
 L'interruttore di sicurezza non deve servire da arresto meccanico nemmeno da centraggio della protezione mobile. Predisporre un fincorsa supplementare sulla parte fissa. Dopo la regolazione, rendere non smontabile la chiave del supporto.  
 ⚠ Verranno utilizzate solo le chiavi XCS-Z 01/02/03/05

**Regulação das chaves de lingueta**  
 O interruptor de segurança não deve servir como batente mecânica nem para centrar do protector móvel. Prever um batente suplementar na parte fixa. Depois da regulação, tornar indismontável a chave do suporte.  
 ⚠ Só devem ser utilizadas chaves XCS-Z 01/02/03/05.

**Contact status**  
 Etat des contacts  
 Kontaktzustand  
 Estado de los contactos  
 Stato dei contatti  
 Estado dos contactos

- Contact closed (1)	- Contact fermé (1)	- Kontakt geschlossen (1)	- Contacto cerrado (1)	- Contatto chiuso (1)	- Contacto fechado (1)
- Contact open (0)	- Contact ouvert (0)	- Kontakt geöffnet (0)	- Contacto abierto (0)	- Contatto aperto (0)	- Contacto aberto (0)
- Transient state	- Etat transitoire	- Übergangszustand	- Estado transitorio	- Stato transitorio	- Estado transitório

**NC + NC + NO**

**NC + NO + NO**

**NC + NC + NC**

(1) Shim provided with XCS-Z01 enabling an XCK-J with a ZCK-Y07 key to be replaced by an XCS-E with an XCS-Z01 key without redrilling any attaching holes.  
 (1) Cale fournie avec XCS-Z01 permettant de remplacer un XCK-J avec une clé ZCK-Y07 par un XCS-A/C avec une clé XCS-Z01 sans repercer aucun trou de fixation.  
 (1) Mit XCS-Z01 gelieferter Keil, der es ermöglicht, mit einem Schlüssel ZCK-Y07 ein XCK-J durch ein XCS-E mit einem Schlüssel XCS-Z01 zu ersetzen, ohne daß erneut eine Befestigungsbohrung vorzunehmen ist.  
 (1) Cala suministrada con XCS-Z01 que permite reemplazar un XCK-J, con una llave ZCK-Y07, por un XCS-E, con una llave XCS-Z01, sin tener que volver a perforar ningún agujero de fijación.  
 (1) Un inserto fornito con XCS-Z01 permette di sostituire un XCK-J con una chiave ZCK-Y07 da un XCS-E con una chiave XCS-Z01 senza realizzare altri fori di fissaggio.  
 (1) Cunha fornecida com XCS-Z01 permitindo substituir um XCK-J com chave ZCK-Y07 por um XCS-E com chave XCS-Z01, mantendo os mesmos furos de fixação.

